



CHAPITRE 46

Loi pour faciliter l'expédition des affaires judiciaires

[Sanctionnée le 10 février 1955]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

C.P.C.,
c. 18,
a. 15, am.

1. L'article 15 du Code de procédure civile, modifié par l'article 1 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 18, est de nouveau modifié:

a) en remplaçant le paragraphe 4 par le suivant:

"4. Des jugements sur confession de jugement, sur désistement et sur consentement des parties, suivant règlement ou accord intervenu entre elles;"

b) en ajoutant, après le paragraphe 16 et avant les deux derniers alinéas dudit article, le paragraphe suivant:

"17. De procédures incidentes au litige et de jugements sur ces procédures, lorsque les parties y consentent."

C.P.C.,
a. 43, am.

2. L'article 43 dudit code, remplacé par l'article 1 de la loi 8 Édouard VII, chapitre 74, par l'article 1 de la loi 10 George V, chapitre 79, et modifié par l'article 7 de la loi 19 George V, chapitre 85, par l'article 2 de la loi 1 Édouard VIII (deuxième session), chapitre 41, par l'article 7 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 18, et par l'article 1 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 33, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la sixième ligne du sous-paragraphe c du paragraphe 1, les mots

CHAPTER 46

An Act to facilitate the dispatch of judicial business

[Assented to, the 10th of February, 1955]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Article 15 of the Code of Civil Procedure, amended by section 1 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 18, is again amended:

a. by replacing paragraph 4 by the following:

"4. Judgments upon confession of judgment, upon discontinuance and upon consent of the parties, according to a settlement or agreement reached between themselves;"

b. by adding, after paragraph 16 and before the last two paragraphs of the said article, the following paragraph:

"17. Proceedings incidental to the dispute and judgments upon such proceedings, when the parties agree thereto."

2. Article 43 said Code, replaced by section 1 of the act 8 Edward VII, chapter 74, by section 1 of the act 10 George V, chapter 79, and amended by section 7 of the act 19 George V, chapter 85, by section 2 of the act 1 Edward VIII (second session), chapter 41, by section 7 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 18, and by section 1 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 33, is again amended by replacing, in the fifth and sixth lines of sub-paragraph c of paragraph 1, the words "four

“quatre cents dollars” par les mots “cinq cents dollars”.

C.P.C.,
a. 541,
rempl.

3. L'article 541 dudit code est remplacé par le suivant:

“541. Le jugement doit être susceptible d'exécution.

S'il y a eu contestation, le jugement doit en outre contenir les motifs de la décision et le nom du juge qui l'a rendue.”

S.R.,
c. 15,
a. 184,
am.

4. L'article 184 de la Loi des tribunaux judiciaires (Status refondus, 1941, chapitre 15), modifié par l'article 1 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 26, est de nouveau modifié en remplaçant le second alinéa par les suivants:

Audi-
tion.

“Ces appels sont entendus par cinq juges dans les cas d'offenses punissables de la peine capitale et dans les causes où l'accusé a été condamné à un emprisonnement de plus de dix ans; ils sont entendus, dans les autres cas, par le nombre de juges, non inférieur à trois, que détermine le juge en chef de la Cour du banc du roi.

Idem.

“Cependant, dans tous les cas d'offenses punissables de l'emprisonnement à vie, l'appel formé par la couronne est entendu par cinq juges.”

S.R.,
c. 255,
a. 139,
am.

5. L'article 139 de la Loi des liqueurs alcooliques (Statuts refondus, 1941, chapitre 255) est modifié en remplaçant, dans la septième ligne de l'alinéa qui suit immédiatement le sous-paragraphe c du paragraphe 6, le mot “cinq” par le mot “trois”.

Entrée en
vigueur.

6. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

hundred dollars” by the words “five hundred dollars”.

3. Article 541 of the said Code is replaced by the following: C.C.P.,
a. 541,
replaced.

“541. Every judgment must be susceptible of execution.

In contested cases it must moreover contain the reasons upon which the decision is founded and the name of the judge by whom it was rendered.”

4. Section 184 of the Courts of Justice Act (Revised Statutes 1941, chapter 15), amended by section 1 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 26, is again amended by replacing the second paragraph by the following: R.S.,
c. 15,
s. 184,
am.

“Such appeals shall be heard by five judges in the cases of offences punishable by death and in the cases where the accused has been condemned to an imprisonment of more than ten years; they shall be heard, in other cases, by such number of judges, not less than three, as the Chief Justice of the Court of King's Bench shall determine. Hearing.

“However, in cases punishable by life imprisonment, the appeal made by the Crown shall be heard by five judges.” Idem.

5. Section 139 of the Alcoholic Liquor Act (Revised Statutes, 1941, chapter 255) is amended by replacing, in the seventh line of the paragraph immediately following sub-paragraph c of subsection 6, the word “five” by the word “three”. R.S.,
c. 255,
s. 139,
am.

6. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.